



# EN Instruction for use

## DE Gebrauchsanweisung

## PL Instrukcja użytkownika

## RU Инструкция по применению

## RO Instrucțiuni de utilizare

## UA Інструкція для користування

## CZ Návod k použití

## SK Návod na použitie

## HU Használati utasítás

## LT Naudojimo instrukcija

support.rawpol.com for other languages

LV EE BY MD BG SI ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

| PRODUCT NAME:                         |                           |
|---------------------------------------|---------------------------|
| Protective clothing                   | Одяг захисний             |
| Schutzkleidung                        | Ochranné oděvy            |
| Odzież ochronna                       | Ochranný odev             |
| Одежда защитная                       | Védőruha                  |
| Îmbrăcăminte de protecție             | Apasuginiai drabužiai     |
| STANDARDS                             |                           |
| EN ISO 13688:2013 EN ISO 12947-2:2016 | R522301:2018 R522302:2018 |

Only for the minimal risks • Nur für minimale Risiken • Tylko do minimalnych zagrożeń • Исключительно для минимальных угроз • Doar pentru pericolele minime • Включено для использования в условиях минимального риска • Pouze pro minimální ohrožení • Iba pre minimálne ohrozenia • Csak minimális veszélyforráshá • Tik esant minimaliems pavojams • RAW-POL, 96-200 Jawlanów, 50, Polska



Sie sich unbedingt mit der Person kontaktieren, die Ihnen die Anleitung zur Verfügung gestellt hat oder mit dem Hersteller oder ermächtigten Vertreter des Herstellers, um ein Dokument für die Produktpartie zu erhalten, das Sie auch besitzten. Sie sollten unbedingt prüfen, ob Sie die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung für das vorliegende Produkt haben. Sollte die Anleitung nicht aktuell oder für das vorliegende Produkt nicht geeignet sein, so muss unbedingt die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung beschaffen werden. Sie sollten sich mit ihrem Inhalt vertraut machen. **Beginnen Sie die Arbeit nicht, ohne sich vorher mit der aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung vertraut zu machen!**

DIESE ANLEITUNG LÄSST SICH MEHRMALIS VERVIELFALTIGEN, DAMIT SICH JEDER PRODUKTBENUTZER MIT IHR VERTRAUT MACHEN KANN. Im Falle jedweder Zweifel ist die Arbeitschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigtter Herstellervertreter zwecks Klärung zu kontaktieren.

**Erklärung der verwendeten Symbole:** CODE – Warencode des Produkts, NUMBER – Artikelnummer, SIZES – verfügbare Größen, COLOURS – verfügbare Farben, PACKING – Anzahl der Produkte in der Identifikationsverpackung, STANDARDS – Normen (B – Produktlinie, (L) – Chargennummer, (C) – Produktionsdatum, (P) – (REIS) – Identifikationszeichen des Herstellers, (I) – machen Sie sich mit der Gebrauchsanleitung vertraut, (O) – online-Anleitung, (C) – Konformitätszeichen, (R) – Zollunion-Konformitätszeichen, (E) – das Konformitätszeichen von Ukraine, (B) – Großbritanniien Konformitätszeichen

(L) – Piktogramm von Raw-pol, das bedeutet, dass das Außenmaterial, das die Sichtbarkeit und / oder das Material reflektierender Bänder gewährleistet, die Anforderungen von EN ISO 20471:2013 + A1:2016 (6.1, 6.2) erfüllt Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als Ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates R17.Ziff.1 müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

**PL INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW**  
**Producent:** RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA JAWNA, Julianów 50, 96-200 Rawa Maz. / Polska.  
Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (SOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia. Zaklasyfikowany został do kategorii I – tylko do minimalnych zagrożeń.  
**Produkt/opis:** Odzież ochronna. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com  
**Standardy:** EN ISO 13688:2013 „Odzież ochronna. Wymagania ogólne”; EN ISO 12947-2:2016 „Tekstylia. Wyznaczenie odporności płaskich wyrobów na ścieranie metodą Martindale’a. Część 2: Wyznaczenie zniszczenia próbki roboczej”; passy odblaskowe EN ISO 20471:2013 + A1:2016 (6.1, 6.2) „Odzież o intensywnym widzialności. Metody badania i wymagania”; Wewnętrzna specyfikacja techniczna producenta: RS22301:2018, RS22302:2018.  
**Przeznaczenie:** Produkt ten jest środkiem ochrony indywidualnej mającym chronić użytkowników przed minimalnymi zagrożeniami, takimi jak: powierzchnie urazy mechaniczne, które nie wymagają pomocy medycznej np. zadrapania będące rezultatem uderzenia w twardość przedmiot lub powstające podczas zajmowania się ogrodnictwem; kontakt z gozami powierzchniami o temperaturze nieprzekraczającej 50°C (czas ekspozycji na kontakt z gozami powierzchniami podczas badania wynosił 30 sekund). Odzież zapewniająca widzialność w nocy lub północy w oświetleniu światła (zgodnie z załącznikiem A do normy EN ISO 20471) przeznaczona do używania w środowisku, gdzie widzialność użytkownika jest pożądana, ale w którym nie ma zagrożenia ze strony pojazdów lub innego zmechanizowanego sprzętu obsługiwanego przez operatorów, którego skutkiem mogły by być urazy inne niż powierzchniowe urazy mechaniczne. Uwaga! Odzież ta jest odzieżą o intensywnym czy zwiększonej widzialności. W zależności od środowiska pracy należy rozważyć, aby używać komplet odzieży tj. spodnie z pasami odblaskowymi wraz z kurtką z pasami odblaskowymi. Poziom ochronny został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach / specyfikacjach, których dotyczy. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożenia w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewni ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku.

**Ograniczenia:** Nie należy stosować produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji, w warunkach średniego i dużego ryzyka (dla którego właściwe jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii II oraz III) oraz gdy rodzący wykonywanej pracy związany jest z ryzykiem zachęcenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Produkt nie chroni części ciała, których nie osłania. Odzież nie jest przeznaczona dla aktywnych i ruchomych użytkowników ruchu drogowego. Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami niewymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana.

**Użytkowanie i obsługa:** Od osobistej odpowiedzialności użytkownika zależy zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Produkt należy do noszenia. Produkt należy założyć na siebie. Jeśli produkt posiada jakiegokolwiek zapinacze, należy je zapinąć/zasunąć. Jeśli produkt posiada elementy do zawiązania, należy je zawiązać. Należy zwrócić uwagę, aby produkt leżał wygodnie i dawał swobodę ruchów (w tym celu należy dopasować wszelkiego rodzaju regulacje, jeśli występują). W celu zdejścia produktu należy najpierw rozpiąć/odczepić wszelkie wewnętrzne zapinacze/zapięcia oraz odłączyć wszelkie związane elementy, jeśli występują. W celu zapewnienia optymalnej ochrony produktu należy nosić zawsze zapinacze, utrzymać go w czystości oraz nie należy ograniczać widoczności powierzchni produktu poprzez jego zakrywanie. Widzialność produktu może zostać zmniejszona w przypadku niewłaściwego zczyszczenia albo modyfikacji produktu. Produkt trwale wyblakły czy trwale zabrudzony należy wymienić. Podczas noszenia passy odblaskowe muszą znajdować się na zewnątrz. Jeżeli produkt noszony jest razem z innymi środkami ochrony indywidualnej, należy uważać na to, aby były zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności i obszarów, jest kompletny, czysty, nie wyblakły i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozwarstwienie szw, uszkodzone zapięcia, warte pasy odblaskowe). Jeżeli zaistnieją takie negatywne wpływy, przed użyciem produktu przynajmniej pierwotny prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skontaktować się z producentem bądź uprawnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznaczają, iż produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych. Wyjątek stanowią spodnie z kieszeniami na ochraniacze kolan. Spodnie tego typu mogą być stosowane z ochraniaczami kolan ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR oraz innymi o takich samych parametrach. Instrukcja używania ochraniaczy kolan:

- Złóż ochraniacz, wsunąć go w kieszeń zgodnie z oznaczeniem na ochraniaczu, a następnie rozłóż go tak, aby dobrze przylegał do kolana.
- Jeśli kieszeń posiada zapinacze np. rzep, należy najpierw je odpiąć, a po umieszczeniu ochraniacza należy je zapinąć.
- W celu użycia ochraniacza należy odpiąć zapinacze (jeśli występują), złóż ochraniacz i wsunąć go w kieszeń.

**Przeznaczenie:** Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na produkt. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.

**Wyprodukowanie:** Zaleca się dystrybuację (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Zaladunek, przewóz i rozładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.

**EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS STANDARD**  
**Manufacturer:** RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA JAWNA, Julianów 50, 96-200 Rawa Maz. / Poland.  
This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council of 26 September 2016 on the approximation of the laws, regulations, administrative provisions and standards in the field of personal protective equipment. It is classified to category I, only for the minimal risks.  
**Product/description:** Protective clothing. Detailed characterisation of the product is provided in rawpol.com.  
**Standards:** EN ISO 13688:2013 „Protective clothing. General requirements”; EN ISO 12947-2:2016 „Textiles. Determination of the abrasion resistance of fabrics by the Martindale method. Part 2: Determination of specimen break down”; reflective bands: EN ISO 20471:2013 + A1:2016 (6.1, 6.2) „High visibility clothing. Test methods and requirements”; Internal technical specification of the manufacturer: RS22301:2018, RS22302:2018.

**Intended use:** Protection against the following minimal risks: superficial mechanical injury that do not need medical attention, e.g. scratches resulting from contact with objects and from falling. The product is intended to be used in the case of the time of exposure to the contact with hot surfaces during the test was 30 seconds. Visibility clothing at night or twilight in the lighting of lights (in accordance with Annex A to EN ISO 20471) intended for use in an environment where user visibility is desirable but where there is no risk from vehicles or other mechanized equipment operated by operators that could result in other injuries than superficial mechanical injuries. Warning! Clothing is not clothing with enhanced or high visibility. Depending on the working environment, considering using a set of clothing, i.e. trousers with reflective stripes together with a jacket with reflective stripes. The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms / specifications to which they apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment.

**Restrictions:** Do not use the product other than in accordance with the intended purpose, recommendations in the instruction, in average conditions and high-risk (for which it is appropriate to apply measures to protect individual category I and II) and when the type of work is related to the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. moving parts of machines and such PPE being caught is associated with a health or safety hazard. This product does not protect parts of the body, which it does not cover. Clothing is not intended for active and passive road users. Protection against risks and dangers not mentioned in the instructions is not guaranteed.  
**Use and operation:** The personal liability of the user is determined by the way the product is used. The product is intended to be worn. This product must be put on the body. If the product has any fasteners, they need to be fastened/ zipped. If the product has components to tie, they need to be tied. It should be noted that the product lies comfortably and gives freedom of movement (to do this, match all kinds of adjustments, if any). In order to remove the product, first unfasten/unzip all previously fastened/zipped elements and untie previously tied elements, if any. In order to assure optimal protection of the product, it must be worn always buttoned up, kept clean and do not restrict visibility of the product through covering. Visibility of the product can be reduced in the case of improper cleaning or modification of the product. The product permanently disclosed or permanently soiled must be replaced. While wearing, the reflective belts must be on the outside. If the product is worn together with other means of personal protection, total protection features must be guaranteed depending on the purpose. In any case the requirements take precedence. Before using, the user checks on his/her own responsibility, whether the product is suitable for working activities, is complete, clean, not faded, and whether all functions are guaranteed. Check the damages, whether they could have a negative impact on the safety functions (e.g. cracks, holes, ripped seams, broken prongs, worn reflective belts). If there is such a negative impact, before using, restore the original valid status of the product (to do this, contact the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer), and if this is not possible, replace it. While working, pay attention to the safety of the protective functions of the product. The product that the product has been worn. Do not use a damaged or worn out product. The product does not have additional equipment and spare parts. The exception are trousers with knee protector pockets. Trousers of this type can be used with ONKINGBEE, ONDUMBLE-DOR knee protectors and other with the same parameters. Instruction for use of knee protectors:

- Hold the knee protector, insert it into the pocket in accordance with the mark on the knee protector, and then spread it in order to adhere well to the knee.
- If the pocket has a fastener e.g. Velcro, first unclip it and after placing the knee protector, it should be fastened.
- To bring the knee protector out, open the fastener (if present), fold the knee protector and pull it out of the pocket.

Before using the knee protectors, read the instruction of use for knee protectors.

Materials used to made the product must not adversely affect the user's hygiene or health. However, any substance contained in the material of the product or being a component of the product can be allergen, such as cotton, leather, metal parts, latex, stains, etc. It is recommended that sensitive persons test the product or seek for medical advice before use.

**Size:** The product should be of sufficient size, which must be adjusted before starting operation. The product size is provided directly on the product or on internal label or on packaging. Available size range is specified in the field SIZES. Full size range is provided in the tables available on rawpol.com.

**Cleaning, maintenance and disinfection:** Recommendations for maintenance, cleaning are provided on the label of the product. It is recommended to use generally commercially available cleaners, preservatives for each type of material, which does not have negative impact on the user's body. The products, which do not have sew-in in the maintenance, cleaning label, must only be cleaned with damp, soft cloth, dry flat. It is not recommended to use any additional methods for disinfection and disinfectants, as this may have impact on reducing levels of protection.

The pictograms for maintenance, cleaning, which can be applied, along with an explanation.  
☞ – Hand wash, max 40°C, ☞ – Wash in temp. to 30°C, ☞ – Wash in temp. to 40°C, ☞ – Wash in temp. to 95°C, ☞ – Do not bleach / chlorine, ☞ – Do not tumble dry, ☞ – Ironing temperature 200°C, ☞ – Ironing temperature 150°C, ☞ – Ironing temperature 110°C, ☞ – Do not iron, ☞ – Do not dry clean, 25 x – max. number of wash cycles for items of clothing which meets requirements of EN ISO 20471 (clauses/points of standard).

The specified maximum number of cleaning cycles is not the only factor affecting shelf life of the clothing. The shelf life is also dependent on using, storage, etc.

**Storage:** The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the product protection level.

**Type of packaging:** It is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage.

**Product durability** can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc. it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 7 years from the date of production (in the case of clothing containing polyurethane up to 5 years). This period may be extended by performing the appropriate tests.

**Date of manufacture** is indicated on the packaging or the product. This is with the batch number, e.g. **290120191234**; explanation: the third and fourth digits indicate month of manufacturing, and the subsequent four digits identify year of manufacturing. Other digits together with the above identify the product.

The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.

In the event that this manual is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v.B.C1LR.104, where B.C1LR is the identifier of product group and 104 the subsequent version number. Before starting operation, verify having current/appropriate operation manual for the product, read this manual carefully and keep it for duration of the use of protection. If the labels explained herein are not the same as labels on the product, this means that the product is not the one that was intended for use. In this case, it is essential to contact the person who made the manual available, or contact the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain a document to the batch, which you have. It is essential to verify having current/appropriate manual for the possessed product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading information included in the current/ correct operation manual!**

**THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.** In any case please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.

**Explanation of used symbols:** CODE – commodity product code, NUMBER – article number, SIZES – available sizes, COLOURS – available colour range, PACKING – quantity of the product in the smallest packaging/ quantity in the carton, STANDARDS – standards (B – product line, (L) – batch code, (C) – date of manufacture, (P) – (REIS) – manufacturer's identification mark, (I) – refer to the operational manual, (O) – online instruction, (C) – conformity mark, (R) – conformity sign of the Customs Union, (E) – ukrainian conformity sign, (B) – Great Britain conformity sign

(L) – Raw-pol company pictogram, meaning that outside fabric ensuring visibility and/or the fabric of reflective bands must require-ments of EN ISO 20471:2013 + A1:2016 (6.1, 6.2)

This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its

**Okres trwałości** można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływ środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń oznacza, iż produkt powinien być poddany procesowi naprawy bądź natychmiast wycofany z użytkowania. Przy odpowiednim przechowywaniu czas trwałości produktu może wynieść do 7 lat od daty produkcji (w przypadku odzieży zawierającej poliuretan do 5 lat). Okres ten może być wydłużony poprzez wykonanie stosownych testów.

**Data produkcji** podana jest na opakowaniu zbiorczym lub przy produkcie. Przedstawiona jest wraz z numerem partii, np. **290120191234**; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji. Pozostałe cyfry są z powyższymi identyfikacją numer partii.

Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com.

Przy zmianie danych na stronie internetowej, należy zaktualizować swoje prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje udostępnione są na stronie rawpol.com lub support.rawpol.com. Niniejszą instrukcję oznaczono wersją v.B.C1LR.104, gdzie B.C1LR oznacza identyfikator grupy towaru, a 104 kolejny numer wersji. Przed przystąpieniem do pracy sprawdź czy posiadasz aktualną/właściwą instrukcję użytkowania do posiadanego towaru, zapoznaj się z jej treścią, a także zachowaj ją na cały czas użytkowania środka ochrony. Jeżeli oznaczenia wyjaśnione w instrukcji nie są tożsame z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie będąc na opakowaniu, oznaczta, że z tożsą posiadac instrukcję użytkowania do innej partii towaru lub do innego towaru.

W takim przypadku konieczne skontaktuj się z osobą, która udostępniła Ci instrukcję, lub też z producentem bądź uprawnionym przedstawicielem producenta, w celu otrzymania dokumentu do partii towaru, który posiadasz. Należy bezwzględnie sprawdzić czy posiadasz aktualną/właściwą instrukcję użytkowania do posiadanego towaru. W przypadku, gdy instrukcja jest nieaktualna lub niewłaściwa, do posiadanego partii towaru, należy bezwzględnie pozyskać aktualną/właściwą instrukcję użytkowania i zapoznać się z jej treścią.

**Nie przystępuj do pracy bez zapoznania się z aktualną/właściwą instrukcją użytkowania!** NINIEJSZA INSTRUKCJA MOŻNA WIELOKROTNIE POWIELIĆ. AŻY ZAPOZNAŁ SIĘ Z NIA KAŻDY UŻYTKOWNIK PRODUKTU.

W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP: numer telefonu lub uprawnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia.

**Objaśnienie użytych symboli:** CODE – kod towarowy produktu, NUMBER – numer artykułu, SIZES – dostępny zakres rozmiarów, COLOURS – dostępny zakres kolorów, PACKING – ilość produktu w najmniejszym opakowaniu/ilość w kartonie, STANDARDS – normy (B – linia produktu, (L) – numer partii, (C) – data produkcji, (P) – (REIS) – znak identyfikacyjny producenta, (I) – zapoznaj się z instrukcją użytkownika, (O) – instrukcja online, (C) – znak zgodności, (R) – znak zgodności Unii Celnej, (E) – znak zgodności Ukrainy, (B) – znak zgodności Wielkiej Brytanii

(L) – piktogram firmy Raw-pol oznaczający, iż materiał zewnętrzny zapewniający widzialność i/lub materiał pasy odblaskowych spełnia wymagania EN ISO 20471:2013 + A1:2016 (6.1, 6.2)

Niniejsza instrukcja jest częścią opakowania, a tym samym jego oznakowaniem. Będąc jednocześnie jego oznakowaniem. Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1, wszystkie oznaczenia mogą nie zostać umieszczone na wyrobie. Opis oznakowania w treści instrukcji jest informacją wiążącą, także w przypadku gdyby zaistniały skutki, które spowodowałyby, że oznaczenia na produkcie są niezczytelne. Wszelkie oznaczenia nieobjaśnione w niniejszej instrukcji nie odnoszą się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie należy utrzymywać zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com.

**RU INSTRUKCIJA I INFORMACIJA DLA ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ**  
**Производитель:** Полное товарищество «RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA JAWNA», Julianów 50, 96-200 Rawa Maz. / Pольша.  
Этот продукт относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ), определенным в Регламентации Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 и отвечает установкам этой. Был присвоен к I категории – исключительно для минимальных угроз.

**Продукт/описание:** Защитная одежда. Подробная характеристика продукта находится на сайте rawpol.com.

**Стандарты:** EN ISO 13688:2013 „Одежда защитная. Общие требования”; EN ISO 12947-2:2016 „Текстиль. Определение сопротивления тканей на истирание методом Мартиндейла. Часть 2: Определение разрушения образца ткани”; полосы отблеска EN ISO 20471:2013 + A1:2016 (6.1, 6.2) „Одежда высокой видимости. Методы испытаний и требования”; Внутренняя техническая спецификация производителя: RS22301:2018, RS22302:2018.

**Предназначение:** Этот продукт является средством личной защиты, предназначенным для защиты пользователя от минимальных угроз, таких как: поверхностные механические травмы, которые не требуют медицинской помощи, например, царапины, вызванные постоянными препятствиями или вызванные во время работы в саду; контакт с горячими поверхностями, не превышающими 50°C (время экспозиции для контакта с горячими поверхностями во время теста составляло 30 секунд). Видимая одежда ночью или в полумраке в освещении одной (в соответствии с Приложением А к EN ISO 20471), предназначенная для использования в среде, где желательно присутствие пользователя, но где нет риска от транспортных средств или другого механизированного оборудования, эксплуататором операторами, что может привести к другим травмам чем поверхностные механические повреждения. Внимание! Одежда не является одеждой с интенсивной или повышенной видимостью. В зависимости от условий работы следует рассмотреть возможность использования комплекта одежды, т.е. брюк со светоотражающими полосами вместе с курткой со светоотражающими полосами. Уровень защиты был получен на основе испытаний, проводимых в соответствии с условиями, описанными в нормах / спецификациях, к которым он применяется. Продукт обеспечивает защиту от вышеуказанных рисков и предназначен для использования в средах, в которых они происходят. Всегда проводите оценку риска в данной рабочей среде, чтобы проверить, обеспечивает ли продукт защиту от всех рисков, доступных в этой среде.

**Ограничения:** Не используйте продукт иначе, чем в соответствии с назначением, рекомендациями в инструкции, в средних условиях и с высоким уровнем риска (для которых целесообразно применять меры по защите отдельных категорий II и III) и когда тип работы связан с риском зацепления продукта с движущимися объектами, например движущимися частями машин, которые не осланы. Продукт не защищает от ударов, падения, электрических ударов, огня, коррозии, жидкостей, которые не покрывает. Одежда не предназначена для активных и пассивных участников дорожного движения. Защита от рисков и опасностей, не указанных в инструкциях, не гарантируется.

**Эксплуатация и обслуживание:** От личной ответственности пользователя зависит гарантия защитной функции продукта. Продукт предназначен для носки. Продукт следует одевать на себя. Если в продукте имеются какие-либо застежки, следует их застегнуть. Если в продукте имеются завязываемые элементы, то также следует их завязать. Следует обратить внимание на то, чтобы продукт сидел удобно и не ограничивал передвижения (для этого следует подогнать всевозможные регулировочные части, если таковые имеются, снять пазы, застегнуть сначала расстегнуть ее ранее застегнутые застежки, а также отстегнуть ее ранее завязанные элементы, если таковые имеются. Для обеспечения оптимальной защиты продукт следует носить всегда застегнутым, содержать его в чистоте и не следует ограничивать видимости продукта, прикрывая его. Заметность продукта должна быть понижена в случае несоответствующей чистки либо изменения продукта. Продукт, который вышел либо сильно загрязнен, следует заменить. Во время носки светоотражающие полосы должны находиться снаружи. Если продукт носится вместе с другими средствами индивидуальной защиты, следует обращать внимание на то, чтобы были гарантированы общие защитные функции каждого средства защиты.

Перед использованием продукта необходимо провести проверку под свою ответственность, подходит ли продукт для предполагаемых рабочих действий, все ли части имеются в наличии, чистый ли он, не выгорел ли, и гарантированы ли все защитные функции. Следует проверить его с точки зрения повреждений, которые могли бы негативно влиять на защитные функции (напр. трещины, дыры, разрывные швы, поврежденные застежки, вытертые светоотражающие полосы). Если появятся такие негативные влияние, то перед использованием следует вернуть первоначальный вид продукта (для этого следует связаться с производителем либо поверенным представителем производителя), а если это невозможно, то необходимо продукт заменить.

Время работы следует также учитывать, если оно указано на упаковке. Если не указано, то рекомендуется предварительно протестировать продукт либо проконсультироваться у д.т. Особо чувствительным людям рекомендуется предварительно протестировать продукт либо проконсультироваться у д.т.

**Размер:** Изделие должно иметь соответствующий размер, который следует подогнать, примеряя его перед началом работы. Размер продукта указан непосредственно на продукте либо на внутренней этикетке, либо на упаковке. Дополнительные размеры представлены в таблице SIZES. Все размеры указаны в доступных таблицах на сайте rawpol.com.

**Очистка, хранение и дезинфекция:** Рекомендации по хранению, чистке указаны на вставке для данного продукта. Рекомендуется использовать общедоступные в торговле чистящие средства, уживающиеся за данным типом материала,

packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

**DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER**  
**Hersteller:** RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA JAWNA, Julianów 50, 96-200 Rawa Maz. / Polen.  
Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung. Es wurde in der Kategorie I, d.h. nur für minimale Risiken, eingestuft.  
**Produkt/Beschreibung:** Schutzkleidung. Die detaillierte Produktspezifikation ist der Website rawpol.com zu entnehmen.  
**Standards:** EN ISO 13688:2013 „Schutzkleidung. Allgemeine Anforderungen”; EN ISO 12947-2:2016 „Textilien. Bestimmung der Abriebfestigkeit von Geweben nach Martindale. Teil 2: Bestimmung des Probendurchbruchs”; reflektierende Streifen: EN ISO 20471:2013 + A1:2016 (6.1, 6.2) „Hochsichtbare Warnkleidung. Prüfverfahren und Anforderungen”; Interne technische Spezifikation des Herstellers: RS22301:2018, RS22302:2018.

**Zweckbestimmung:** Dieses Produkt zählt zur persönlichen Schutzausrüstung ES ist zum Schutz des Benutzers nur vor minimalen Risiken vorgesehen, wie z.B.: oberflächliche mechanische Verletzungen, die keine medizinische Hilfe erfordern, z.B. Kratzer, die durch das Auftreten auf permanente Hindernisse verursacht oder während der Gartenarbeit verursacht wurden; Kontakt mit heißen Oberflächen, deren Temperatur 50°C nicht übersteigt (Die Expositionszeit für den Kontakt mit heißen Oberflächen während des Tests betrug 30 Sekunden). Sichtbare Kleidung nachts oder halbnachts bei der Beleuchtung von Licht (gemäß Annex A der EN ISO 20471), bestimmt für den Einsatz in einer Umgebung, in der die Sicht des Benutzers wünschenswert ist, jedoch keine Gefahr besteht, dass Fahrzeuge oder andere maschinell betriebene Geräte von Bedienpersonen zu anderen Verletzungen führen können als oberflächliche mechanische Verletzungen. Achtung! Kleidung ist keine Kleidung mit intensiver oder erhöhter Sichtbarkeit. Je nach Arbeitsumgebung sollten Sie die Verwendung eines Bekleidungssets in Betracht ziehen, d. h. eine Hose mit Reflexstreifen zusammen mit einer Jacke mit Reflexstreifen. Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests erreicht, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den Normen / Spezifikationen, auf die sie sich beziehen, beschrieben sind. Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt. In der es auftritt. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeitsumgebung immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet.

**Einschränkungen:** Verwenden Sie das Produkt nicht anders als in Übereinstimmung mit dem beabsichtigten Zweck, Empfehlungen in der Anweisung, in durchschnittlichen Bedingungen und mit hohem Risiko (für die es angemessen ist, Maßnahmen zum Schutz der einzelnen Kategorie II und III anzuwenden) und wenn die Art der Arbeit mit dem Risiko des Verhaltens des Produkts mit sich bewegenden Objekten verbunden ist, beispielsweise beweglichen Teilen von Maschinen, die mit einer Gesundheits- oder Sicherheitspassive verbunden sind. Dieses Produkt schützt nicht Teile des Körpers, die es nicht bedeckt. Die Kleidung ist nicht für aktive und passive Verkehrsteilnehmer bestimmt. Der Schutz vor Risiken und Gefahren, die nicht in der Anleitung erwähnt sind, ist nicht gewährleistet.

**Nutzung und Bedienung:** Die Schutzfunktion des Produkts hängt von der persönlichen Verantwortung des Benutzers ab. Dieses Produkt ist zum Tragen vorgesehen. Das Produkt muss angezogen werden. Sollte das Produkt über irgendwelche Verschlüsse verfügen, so sind diese zuknöpfen / zuzuschließen. Verfügt das Produkt über Elemente zum Binden, so müssen diese gebunden werden. Es ist darauf zu achten, dass das Produkt bequem anliegt und eine Bewegungsfreiheit ermöglicht (zu diesem Zweck sind etwaige Verstellungsmöglichkeiten, falls vorhanden, entsprechend einzustellen). Um das Produkt abzunehmen, müssen zunächst sämtliche zuvor zugeknöpften/zugeschobenen Verschlüsse aufgeklopft bzw. freigeschoben und zuvor gebundene Elemente, falls vorhanden, abgebunden werden. Um optimalen Schutz zu bieten, ist dieses Produkt immer zugeknöpft zu tragen und sauber zu halten. Zudem darf die Sichtbarkeit der Oberfläche des Produkts durch Verdecken nicht eingeschränkt werden. Die Sichtbarkeit des Produkts kann bei ungeeigneter Reinigung oder Modifizierung des Produkts verringert werden. Ein dauerhaft ausgebleichtes und verschmutztes Produkt ist auszutauschen. Beim Tragen müssen sich die Rückstrahlarmen außen befinden. Wird das Produkt zusammen mit anderen persönlichen Schutzmitteln getragen, so ist darauf zu achten, dass die Gesamtschutzfunktionen, je nach Verwendungszweck, gewährleistet sind. In jedem Fall haben die jeweiligen Anforderungen Vorrang. Vor dem Gebrauch hat der Benutzer auf eigene Verantwortung zu prüfen, ob sich das Produkt für die vorgesehenen Arbeitsbedingungen eignet, vollständig ist und alle Schutzfunktionen gewährleistet sind. Zudem ist das Produkt auf Beschädigungen zu prüfen, die die Schutzfunktionen beeinträchtigen könnten (z.B. Brüche, Löcher, zerrissene Nähte, beschädigte Verschlüsse oder abgeriebene Rückstrahlarmen). Besteht eine derartige negative Einwirkung, so ist vor dem Gebrauch der ursprüngliche ordnungsgemäße Zustand des Produkts wiederherzustellen (zu diesem Zweck ist der Hersteller oder sein berechtigter Vertreter zu kontaktieren) und wenn dies nicht möglich ist, muss das Produkt ausgetauscht werden. Bei der der Arbeit ist zudem auf Erhaltung von Schutzfunktionen zu achten. Der Verlust von Schutzseigenschaften bedeutet, dass das Produkt verschlissen ist. Verwenden Sie kein beschädigtes oder verbrauchtes Produkt. Dieses Produkt verfügt über keine zusätzlichen Ausstattungen. Eine Ausnahme stellen die Taschen für Kniebeschützer dar. Hosen dieser Art können mit ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR und anderen Kniebeschützern mit den gleichen Parametern verwendet werden. Gebrauchsanweisungen für die Kniebeschützer:

- Falten Sie die Kniebeschützer, schieben Sie ihn gemäß der Markierung auf dem Kniebeschützer in die Tasche und spreizen Sie ihn so, dass er gut am Knie haftet.
- Wenn die Tasche über einen Verschluss, z. B. Klettverschluss, verfügt, sollte dieser zuerst entfernt und nach dem Anbringen des Kniebeschützer befestigt werden.
- Um den Kniebeschützer zu entfernen, entfernen Sie den Verschluss (falls vorhanden), falten Sie Kniebeschützer zusammen und schieben Sie diesen aus der Tasche heraus.

Vor dem Einsatz der Kniebeschützer lesen Sie bitte die Knieeschonenanleitung durch.

Materialien, aus denen dieses Produkt hergestellt wurde, sollten sich nicht negativ auf die Gesundheit oder Hygiene des Benutzers auswirken. Jedoch kann jede im Produktmaterial enthaltene Substanz oder jene als Bestandteil des Produkts ein Allergen sein, z.B. Baumwolle, Leder, Metallelemente, Latex, Farbstoffe usw. Es wird besonders empfindlichen Personen empfohlen, vor dem Gebrauch das Produkt zu testen, um einen möglichen Kontakt zu vermeiden.

**Größe:** Das Produkt sollte eine entsprechende Größe aufweisen, die vor Beginn der Arbeit durch Ausprobieren zu wählen ist. Die Größe des Produkts ist direkt auf dem Produkt, auf dem Innenaufnäher oder auf der Verpackung angegeben. Die verfügbaren Größen wurden in den field SIZES angegeben. Alle verfügbaren Größen sind den Tabellen auf der Website rawpol.com zu entnehmen.

**Reinigung, Pflege und Desinfektion:** Anweisungen hinsichtlich der Pflege und Reinigung sind auf dem Aufnäher des jeweiligen Produkts angegeben. Es wird empfohlen, handelsübliche Reinigungs- und Pflegemittel für die jeweilige Materialart

